

SIEMENS

3VT Kompaktleistungsschalter VT160
 3VT Molded-Case Circuit Breakers VT160
 Disjoncteurs compacts 3VT, type VT160
 Interruptores automáticos compactos 3VT, tipo VT160
 Interruttori compatti 3VT VT160
 Disjuntores compactos 3VT VT160
 3VT Kompakt güç şalterleri VT160
 3VT Компактные силовые выключатели VT160
 3VT 塑料外壳式断路器, VT160 型

3VT17...2D.35-0AA0
 3VT17...2E.45-0AA0
 3VT17...2.A.6-0AA.
 3VT17...2.B.6-0AA.
 3VT17...2.C.6-0AA.
 3VT17...2EJ46-0AA.
 3VT17...2DM36-0AA.
 3VT17...2EH46-0AA.
 3VT17...2EG46-0AA.

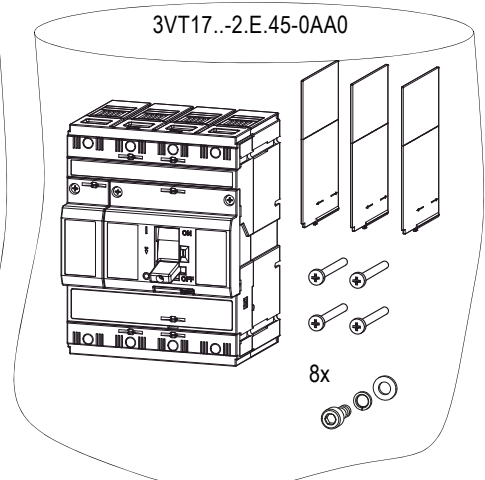
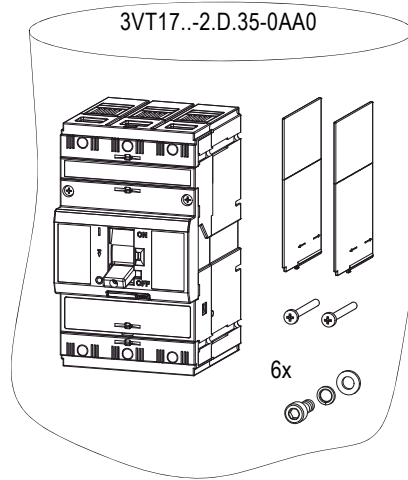
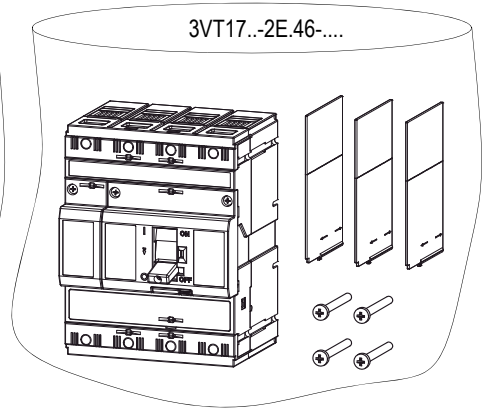
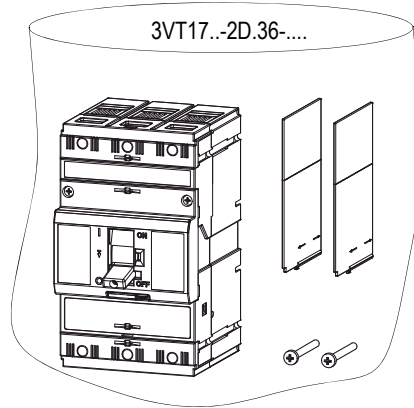
EN 60947-1 / EN 60947-2



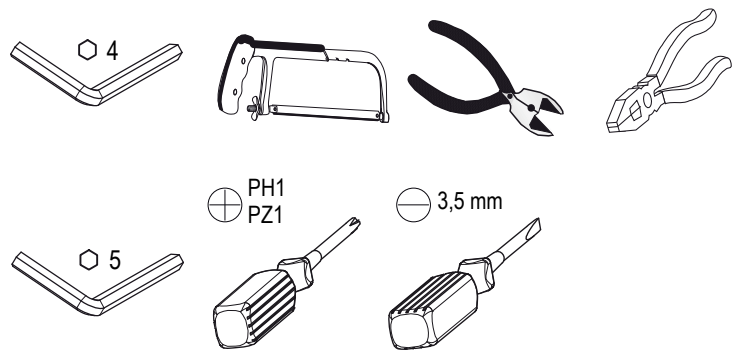
| Betriebsanleitung Instruções de Serviço | Operating Instructions İşletme kılavuzu | Instructions de service Инструкция по эксплуатации | Instruivo 使用说明 | Istruzioni operative |
|---|--|---|-------------------|---|
| Deutsch | | English | | Français |
| Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden. | | Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment. | | Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent. |
| ⚠ GEFÄHR | | ⚠ DANGER | | ⚠ DANGER |
| Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. | | Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. | | Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. |
| VORSICHT | | CAUTION | | PRUDENCE |
| Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet. | | Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components. | | La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés. |
| Español | | Italiano | | Português |
| Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo. | | Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura. | | Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento. |
| ⚠ PELIGRO | | ⚠ PERICOLO | | ⚠ PERIGO |
| Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. | | Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. | | Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento. |
| PRECAUCIÓN | | CAUTELA | | CUIDADO |
| El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados. | | Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati. | | O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados. |
| Türkçe | | Русский | | 中文 |
| Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılması gerekmektedir. | | Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство. | | 安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。 |
| ⚠ TEHLİKE | | ⚠ ОПАСНО | | ⚠ 危险 |
| Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın enerjisini kesiniz. | | Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. | | 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。 |
| ÖNEMLİ DİKKAT | | ОСТОРОЖНО | | 小心 |
| Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir. | | Безопасность работы устройства гарантировано только при использовании сертифицированных компонентов. | | 只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。 |

Technical Support: Internet: <http://www.siemens.de/lowvoltage/technical-support>

| | |
|----|------------------------------|
| DE | Lieferumfang |
| EN | Quantity of delivery |
| FR | Composition de la fourniture |
| ES | Alcance del suministro |
| IT | Configurazione di fornitura |
| PT | Escopo de fornecimento |
| TR | Teslimat hacmi |
| PY | Комплект поставки |
| 中文 | 供货范围 |



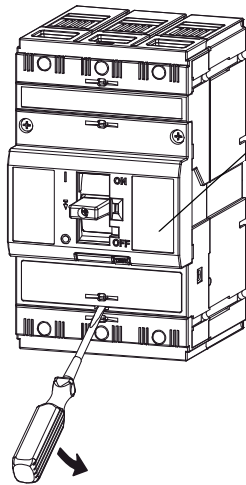
| | |
|----|---|
| DE | Notwendige Werkzeuge für Montage |
| EN | Necessary assembly tools |
| FR | Outils nécessaires pour le montage |
| ES | Herramientas requeridas para el montaje |
| IT | Utensili necessari per il montaggio |
| PT | Ferramentas necessárias para a montagem |
| TR | Montaj için gerekli aletler |
| PY | Инструменты, необходимые для монтажа |
| 中文 | 安装所需工具 |



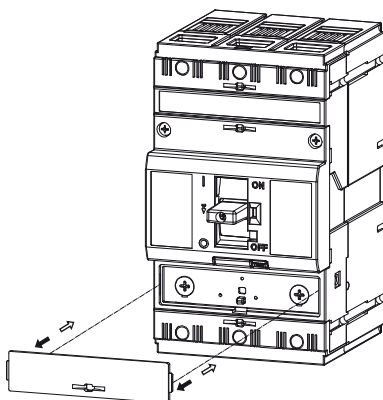
cal. ISO 6789

| | | | | | |
|-----------|---------|-----------|-----------|-----------|----------|
| DE | Montage | EN | Assembly | FR | Montage |
| ES | Montaje | IT | Montaggio | PT | Montagem |
| TR | Montaj | PY | Монтаж | 中文 | 安装 |

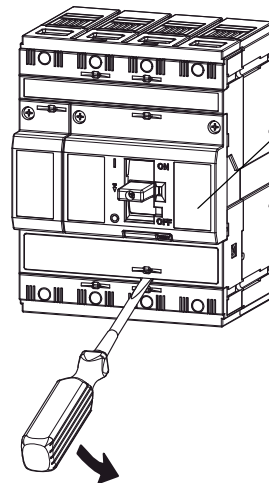
| | |
|----|-------------------------|
| DE | 3-polige Ausführung |
| EN | 3-pole version |
| FR | Version à 3 pôles |
| ES | Ejecución de 3 polos |
| IT | Esecuzione a 3 poli |
| PT | versão tripolar |
| TR | 3 kutuplu model |
| PY | Трёхполюсное исполнение |
| 中文 | 3 极式 |



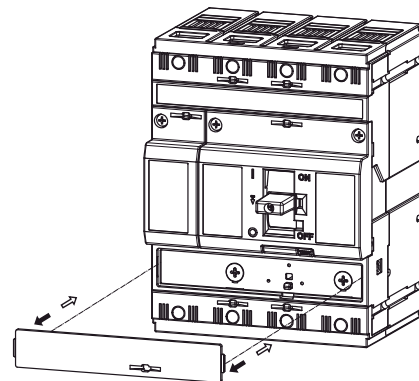
3VT17...-2D.35-0AA0
 3VT17...-2.A36-0AA.
 3VT17...-2.B36-0AA.
 3VT17...-2.C36-0AA.
 3VT17...-2DM36-0AA.



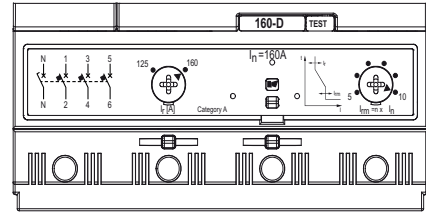
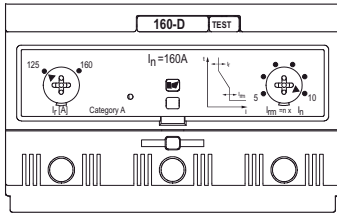
| | |
|----|----------------------------|
| DE | 4-polige Ausführung |
| EN | 4-pole version |
| FR | Version à 4 pôles |
| ES | Ejecución de 4 polos |
| IT | Esecuzione a 4 poli |
| PT | versão tetrapolar |
| TR | 4 kutuplu model |
| PY | Четырёхполюсное исполнение |
| 中文 | 4 极式 |



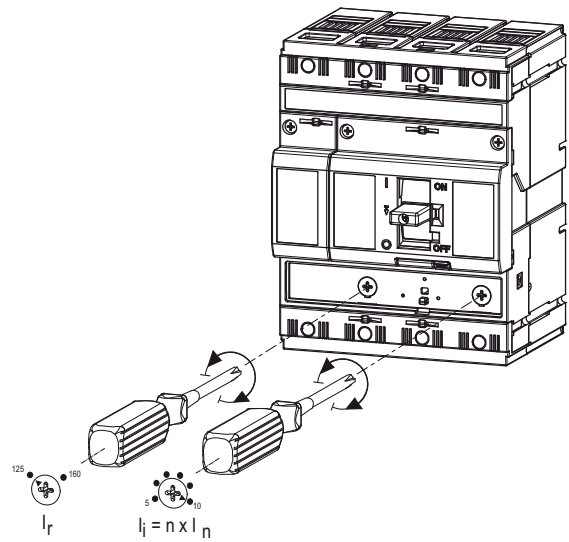
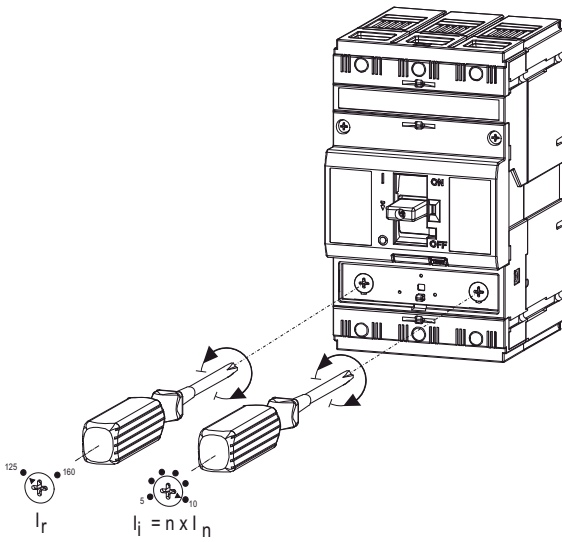
3VT17...-2E.45-0AA0
 3VT17...-2.A46-0AA.
 3VT17...-2.B46-0AA.
 3VT17...-2.C46-0AA.
 3VT17...-2EJ46-0AA.
 3VT17...-2EH46-0AA.

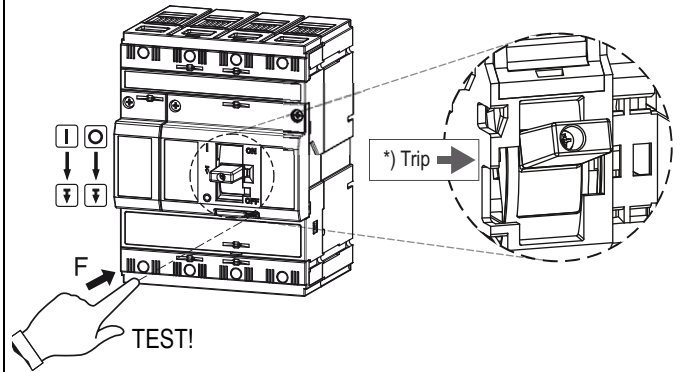
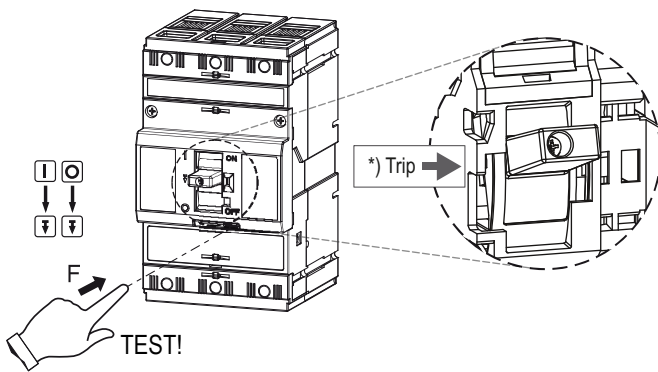
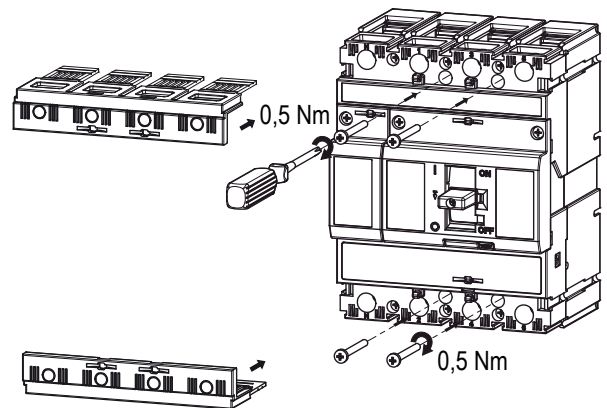
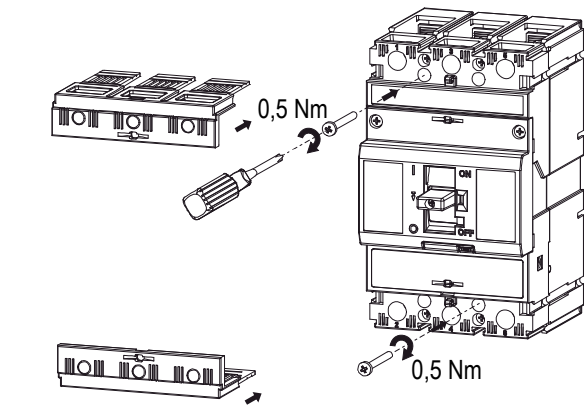


| | | | | | |
|----|--------------------|----|---------------------|----|------------------------|
| DE | Überstromauslöser | EN | Trip Unit | FR | Unité de déclenchement |
| ES | Equipo de disparo | IT | Unità trip | PT | Unidade de disparo |
| TR | Aktivasyon ünitesi | РУ | Отключающий элемент | 中文 | 脱扣单元 |

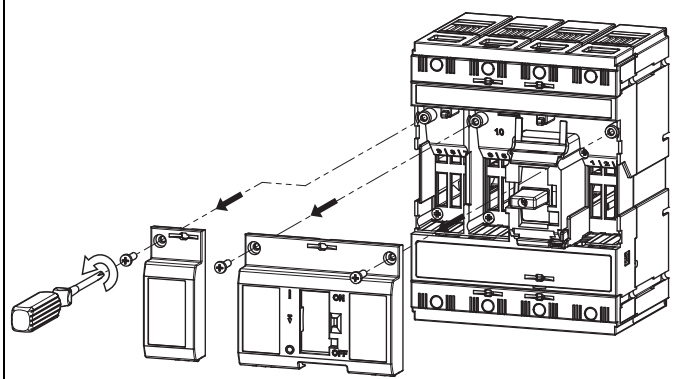
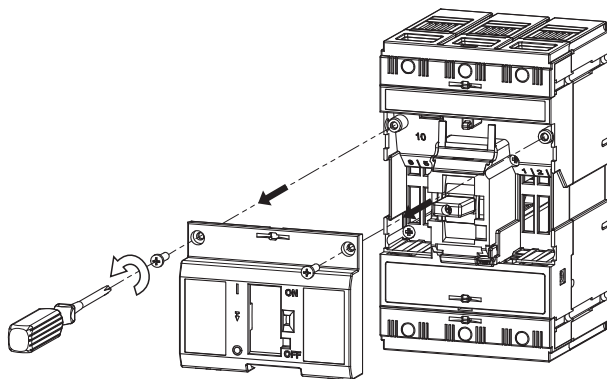


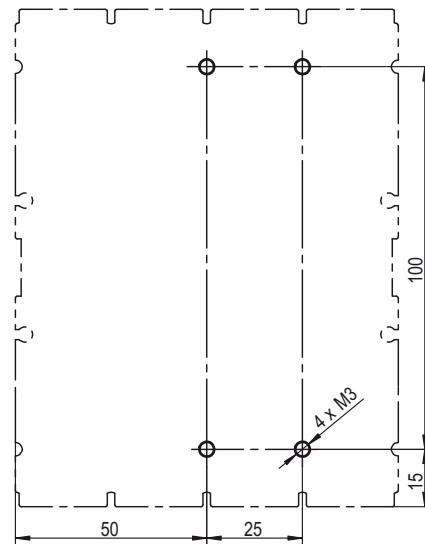
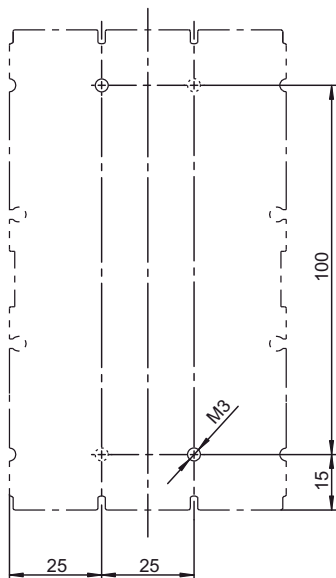
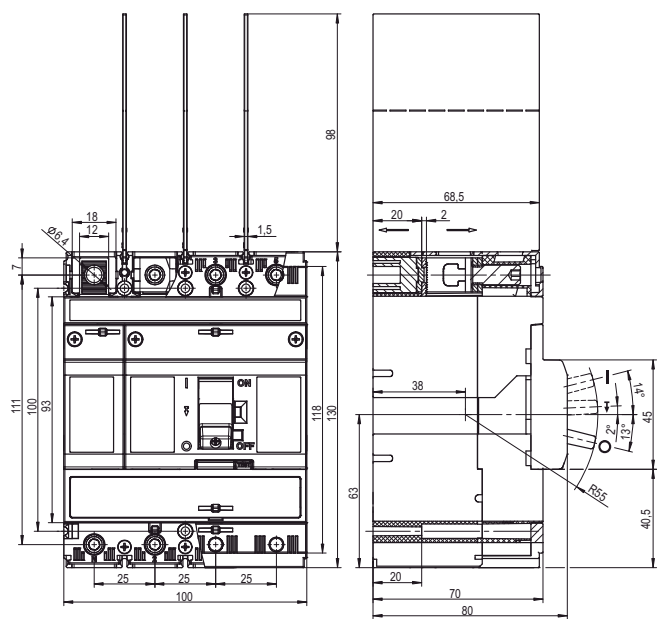
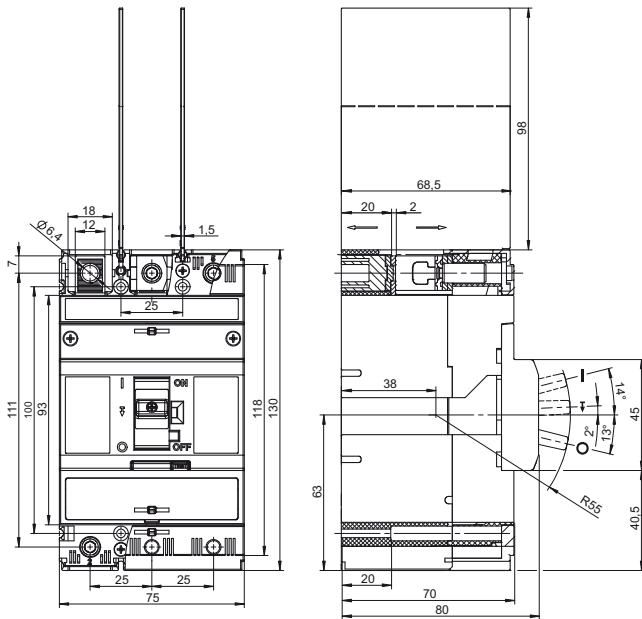
| | | | | | |
|----|---------------|----|--------------|----|----------|
| DE | Einstellungen | EN | Settings | FR | Réglages |
| ES | Ajustes | IT | Impostazioni | PT | Ajustes |
| TR | Ayarlar | РУ | Настройки | 中文 | 设置 |





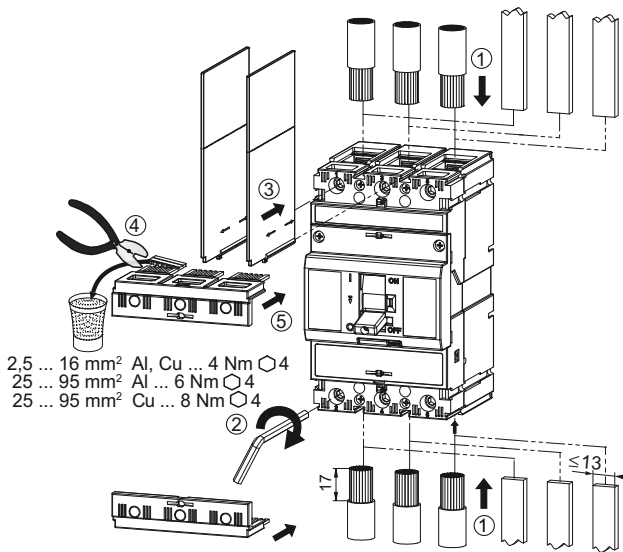
| | |
|----|----------------|
| DE | *) Auslösen |
| EN | *) Trip |
| FR | *) Déclencher |
| ES | *) Disparar |
| IT | *) Intervenire |
| PT | *) Disparar |
| TR | *) Çözme |
| PY | *) Размыкание |
| 中文 | *) 脱扣 |



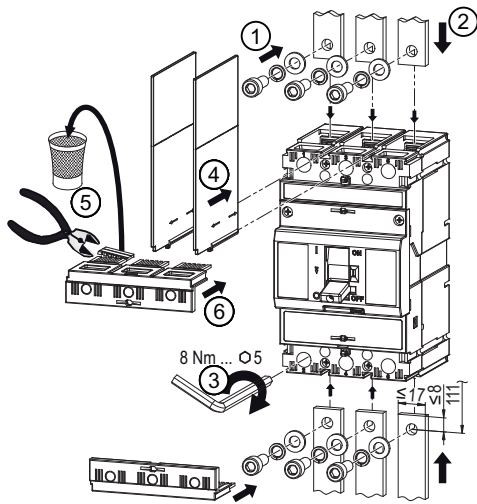


| VORSICHT | CAUTION | PRUDENCE |
|---|---|---|
| Diese Bohrschablone ist nicht im Maßstab 1:1 dargestellt. | The scale of this hole drilling template is not 1:1. | Ce gabarit de perçage n'est pas représenté à l'échelle 1:1. |
| PRECAUCIÓN | CAUTELA | CUIDADO |
| La plantilla para taladro no se muestra en tamaño real. | Questo schema di foratura non è raffigurato in scala 1:1. | O gabarito de furação não está representado em escala 1:1. |
| ÖNEMLİ DİKKAT | ОСТОРОЖНО | 小心 |
| Bu delme şablonu 1:1 ölçekli verilmemiştir. | Данный шаблон для сверления представлен не в масштабе 1:1 | 此钻模不是按照 1:1 的比例绘制的。 |

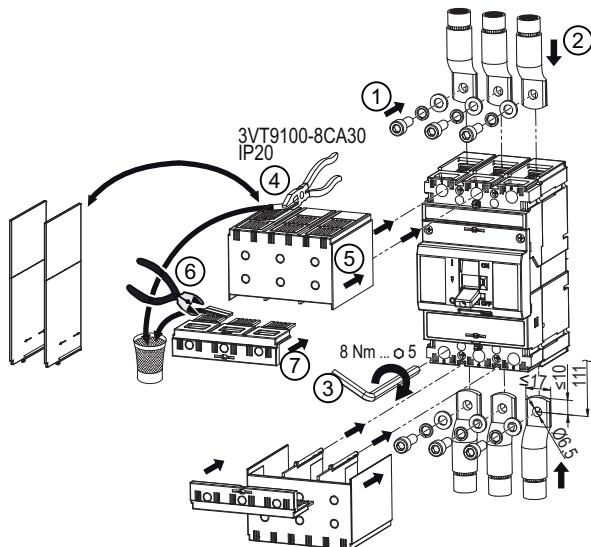
3VT17...-2.D.36-0AA0



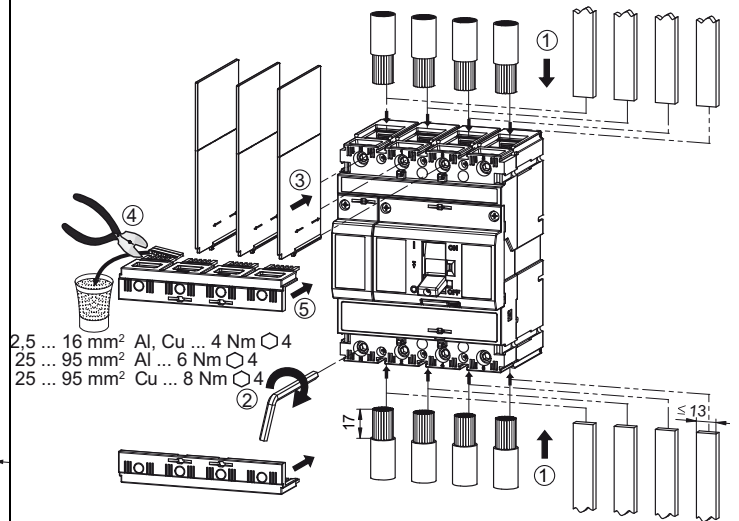
3VT17...-2.D.35-0AA0



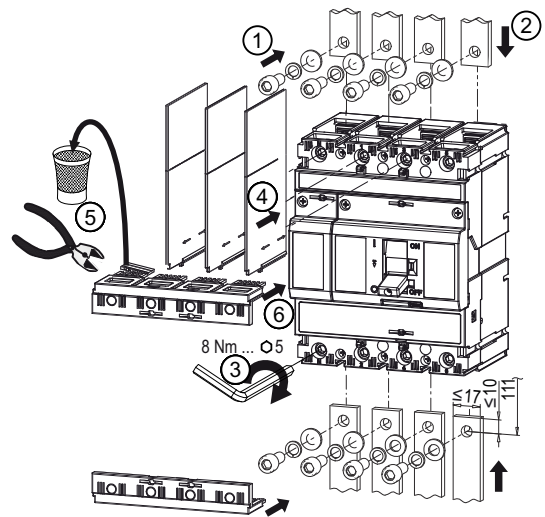
3VT17...-2.D.35-0AA0



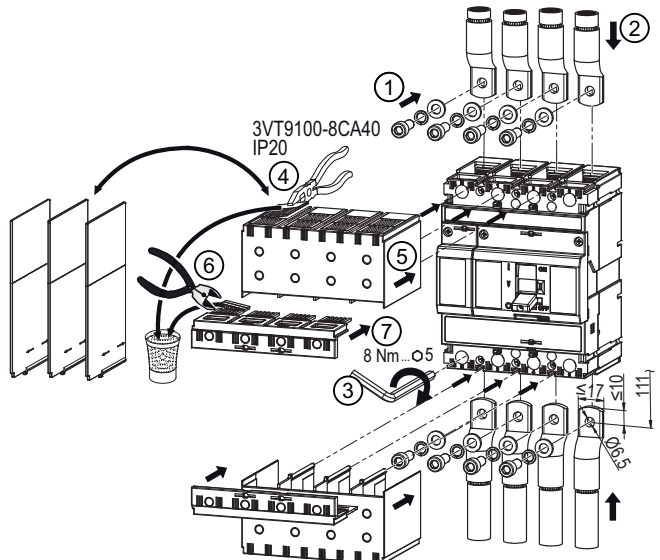
3VT17...-2E.46-0AA0



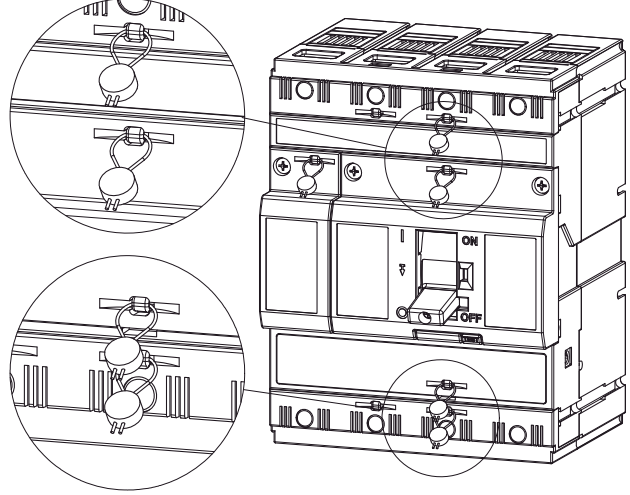
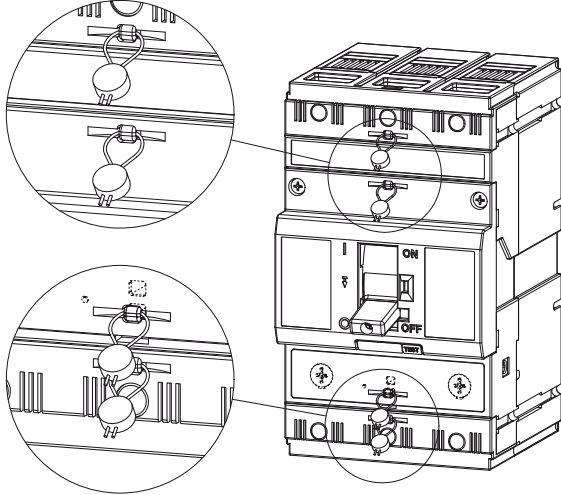
3VT17...-2E.45-0AA0



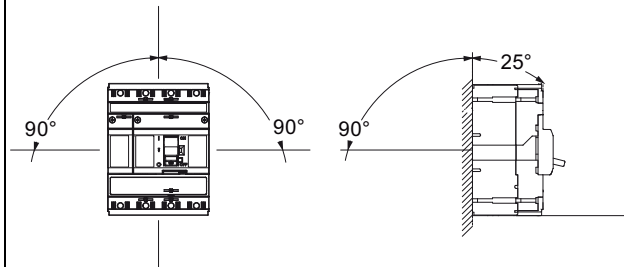
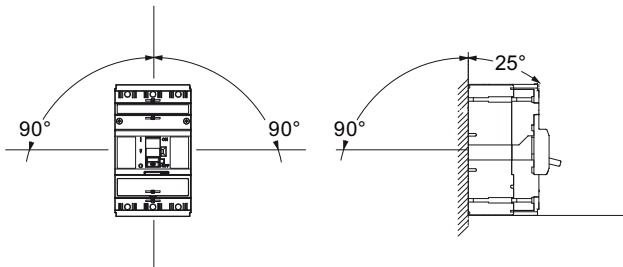
3VT17...-2E.45-0AA0



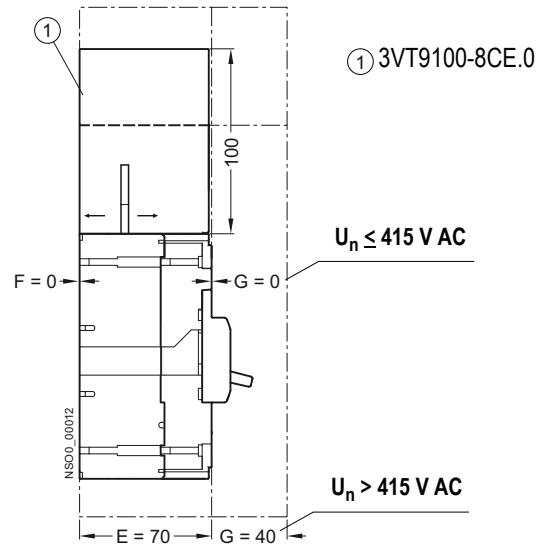
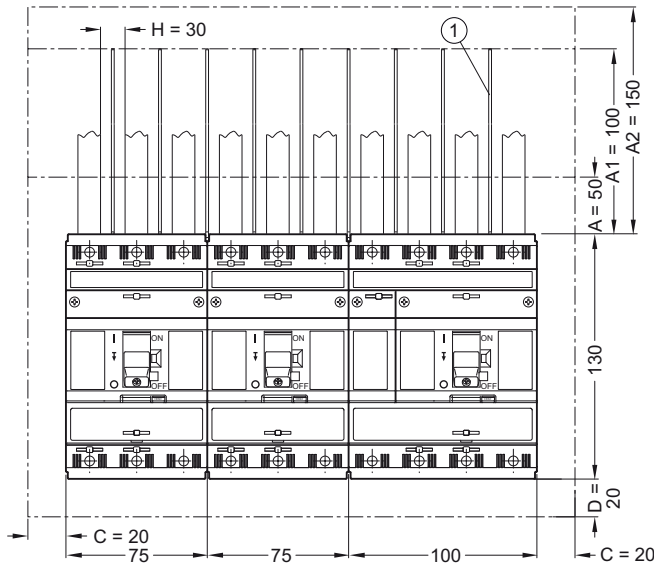
| | | | | | |
|----|-------------|----|-------------|----|-----------------|
| DE | Plombierung | EN | Sealing | FR | Plombage |
| ES | Precinto | IT | Piombatura | PT | Lacre de chumbo |
| TR | Mühür | RU | пломбировка | 中文 | 密封 |



| | | | | | |
|----|---------------------|----|------------------------|----|---------------------|
| DE | Einbaulage | EN | Mounting Position | FR | Position de montage |
| ES | Posición de montaje | IT | Posizione di montaggio | PT | Posição de montagem |
| TR | Montaj pozisyonu | RU | Монтажное положение | 中文 | 安装位置 |

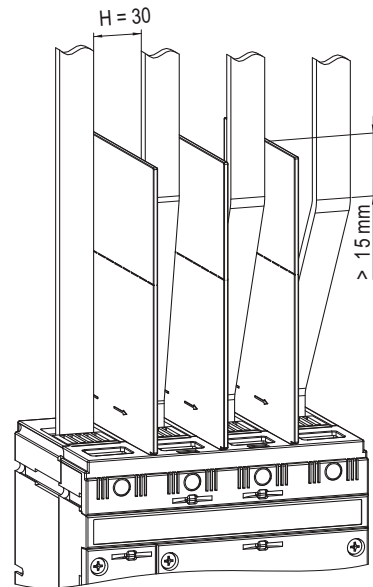
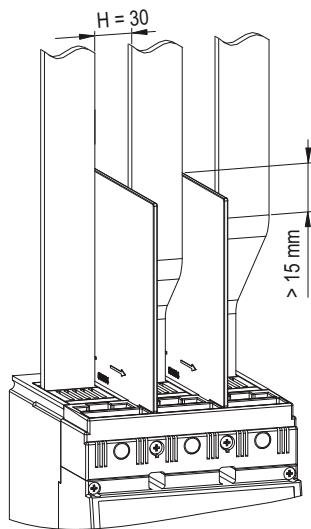


| | | | | | |
|----|-------------------------|----|-----------------------|----|-------------------------|
| DE | Sicherheitsabstände | EN | Safety clearances | FR | Distances de sécurité |
| ES | Distancias de seguridad | IT | Distanze di sicurezza | PT | Distâncias de segurança |
| TR | Emniyet mesafeleri | PY | Безопасные расстояния | 中文 | 安全间距 |



| | | |
|-------------------------|-------------------------|------------------------|
| U = 415 V AC | U = 500 V AC | U = 690 V AC |
| I _{cu} = 25 kA | I _{cu} = 12 kA | I _{cu} = 6 kA |

| | | | |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|
| U = 230 V AC | U = 415 V AC | U = 500 V AC | U = 690 V AC |
| I _{cu} = 40 kA | I _{cu} = 25 kA | I _{cu} = 12 kA | I _{cu} = 6 kA |



A:

| | |
|----|---|
| DE | Mindestabstand zwischen Leistungsschaltern/Lasttrennschaltern und nicht isolierter, geerdeter Wand (für Anschlüsse mit isolierten Leitern, Kabeln und Stromschienen des Typs Flexibar, sowie für rückseitige Anschlüsse) |
| EN | Minimum distance between the circuit breaker/switch disconnecter and uninsulated earthed wall (applicable for connections using insulated conductors, cables, flexibars or with rear connection) |
| FR | Distance minimum entre des disjoncteurs / interrupteurs-sectionneurs et un mur non isolé mis à la terre (s'applique aux raccordements avec conducteurs, câbles et barres conductrices type Flexibar isolés, ainsi qu'aux raccordements arrière) |
| ES | Distancia mínima entre interruptores automáticos/interruptores seccionadores y pared no aislada puesta a tierra (para conexiones con conductores, cables y barras colectoras aisladas del tipo Flexibar, así como para conexiones por la parte posterior) |
| IT | Distanza minima fra interruttori automatici/sezionatori sottocarico e parete non isolata, messa a terra (per collegamenti con conduttori, cavi isolati e sbarre di corrente del tipo Flexibar, nonché per sbarre di collegamento posteriori) |
| PT | Distância mínima entre disjuntores/seccionadores de carga e parede aterrada não-isolada (para conexões com condutores, cabos e barramentos isolados do tipo Flexibar, bem como para conexões traseiras) |
| TR | Güç şalterleri/Yükleme kesicileri ve izole olmayan, topraklı duvar arasındaki asgari mesafe (izolasyonlu iletkenler, kablolar ve Flexibar tipi yol baraları ile bağlantılar ve arka taraftaki bağlantılar için) |
| PY | Минимальное расстояние между силовыми выключателями/ разъединителями нагрузки и неизолированной, заземлённой стенкой (для подключений с изолированными проводами, кабелями и шинами тока типа Flexibar, а также для подключений с задней стороны) |
| 中文 | 在断路器 / 过载分离开关和非绝缘, 接地墙板之间的最小距离 (用于带绝缘导线的端子, 电缆和 Flexibar 型汇流排以及用于背面连接端子) |

A1:

| | |
|----|---|
| DE | Mindestisolierlänge der blanken Leiter (bei Verwendung von Phasentrennwänden 3VT9 100-8CE.0 zwischen 50 und maximal 100 mm, oder bei zusätzlicher Isolierung der Leiter mit Trennwänden, wenn damit mindestens der Wert A1 erreicht wird) |
| EN | Minimum insulation length of bare conductors (using 3VT9 100-8CE.0 phase barriers from 50 mm to max. 100 mm, or by adding additional insulation for the conductors with barriers to obtain at least A1 value) |
| FR | Longueur minimum d'isolement des câbles dénudés (entre 50 et max. 100 mm lorsque des séparateurs de phases 3VT9 100-8CE.0 sont utilisés, ou, lorsque les conducteurs sont dotés d'un isolement supplémentaire sous forme de séparateurs de phases, si au minimum la classe A1 est atteinte) |
| ES | Longitud mínima de aislamiento de los conductores desnudos (en caso de utilizar paredes separadoras de fase 3VT9 100-8CE.0 entre 50 y 100 mm como máximo, o en caso de aislamiento adicional de los conductores con paredes separadoras de fase, si se alcanza como mínimo el valor A1) |
| IT | Lunghezza minima di isolamento dei conduttori grezzi (in caso di utilizzo di separatori di fase 3VT9 100-8CE.0 fra 50 e massimo 100 mm, o con isolamento aggiuntivo del conduttore con barriere di separazione, quando in tal modo si raggiunge almeno il valore A1) |
| PT | Distância mínima dos condutores decapados (na utilização de paredes separadoras de fases 3VT9 100-8CE.0 entre 50 e, no máximo, 100 mm ou em caso de isolação adicional dos condutores, com paredes separadoras, se com isto é atingido pelo menos o valor A1) |
| TR | Çıplak iletkenlerin asgari izolasyon uzunluğu (50 ve maksimum 100 mm arasındaki 3VT9 100-8CE.0 faz ayırma plakalarının kullanılması halinde veya asgari A1 değerine ulaşıyorsa faz ayırma plakaları ile iletkenlerin ilave izolasyonunda) |
| PY | Минимальная длина изоляции неизолированных проводов (при использовании междуфазных перегородок 3VT9 100-8CE.0 между 50 и максимально 100 мм или при дополнительной изоляции проводов перегородками, если, таким образом, достигается как минимум значение A1) |
| 中文 | 裸露导线的最短绝缘距离 (当使用相分隔板 3VT9 100-8C.30 在 50 和最大 100 mm 时, 或如果带隔板导线有附加绝缘时至少达到 A1 值) |

A2:











| | |
|-----------|---|
| DE | <p>Mindestabstand:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zwischen Leistungsschalter/Lasttrennschalter und nicht isolierter, geerdeter Wand (für blanke Leiter und Sammelschienen) - zwischen Leistungsschalter/Lasttrennschalter und Sammelschiene - zwischen zwei vertikal übereinander angeordneten Leistungsschaltern/Lasttrennschaltern - zwischen nicht isolierten Anschlüssen von zwei übereinander angeordneten Leistungsschaltern/Lasttrennschaltern |
| EN | <p>Minimum distance:</p> <ul style="list-style-type: none"> - between circuit breaker / switch disconnecter and uninsulated earthed wall (applicable for uninsulated conductors and bus-bars) - between circuit breaker / switch disconnecter and busbar - between two circuit breakers / switch disconnectors situated vertically above one another - between uninsulated connections of two circuit breakers / switch disconnectors above one another |
| FR | <p>Distance minimum</p> <ul style="list-style-type: none"> - entre le disjoncteur / l'interrupteur-sectionneur et un mur non isolé mis à la terre (s'applique aux câbles dénudés et aux bus) - entre le disjoncteur / l'interrupteur-sectionneur et le bus - entre deux disjoncteurs / interrupteurs-sectionneurs montés l'un au-dessus de l'autre à la verticale - entre les raccordements non isolés de deux disjoncteurs / interrupteurs-sectionneurs montés l'un au-dessus de l'autre |
| ES | <p>Longitud mínima:</p> <ul style="list-style-type: none"> - entre interruptores automáticos/interruptores seccionadores y una pared no aislada puesta a tierra (para conductores desnudos y barras colectoras) - entre interruptor automático/interruptor seccionador y barra colectoras - entre dos interruptores automáticos/interruptores seccionadores dispuestos verticalmente (uno sobre el otro) - entre conexiones no aisladas de dos interruptores automáticos/interruptores seccionadores dispuestos verticalmente (uno sobre el otro) |
| IT | <p>Distanza minima:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fra interruttore automatico/sezionatore sottocarico e parete non isolata, messa a terra (per conduttori grezzi e sbarre collettrici) - fra interruttore automatico/sezionatore sottocarico e sbarra collettrice - fra due interruttori automatici/sezionatori sottocarico disposti verticalmente l'uno sull'altro - fra non collegamenti non isolati di due interruttori automatici/sezionatori sottocarico disposti l'uno sull'altro |
| PT | <p>Distância mínima:</p> <ul style="list-style-type: none"> - entre disjuntor / seccionador de carga e parede aterrada não-isolada (para condutores decapados e barras coletoras) - entre disjuntor / seccionador de carga e barra coletora - entre dois disjuntores / seccionadores de carga dispostos verticalmente um sobre o outro - entre conexões não-isoladas de dois disjuntores / seccionadores de carga dispostos um sobre o outro |
| TR | <p>Asgari mesafe:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Güç şalteri/Yükleme kesici ve izole olmayan, topraklı duvar arasındaki (çıplak iletkenler ve yol baraları için) - Güç şalteri/Yükleme kesici ve yol barası arasındaki - Üstüste dikey konumdaki 2 güç şalteri/yükleme kesici arasındaki - Üstüste 2 güç şalteri/yükleme kesicinin izole olmayan bağlantıları arasındaki |
| РУ | <p>Минимальное расстояние:</p> <ul style="list-style-type: none"> - между силовыми выключателями/ разъединителями нагрузки и неизолированной, заземлённой стенкой (для неизолированных проводов и сборных шин) - между силовыми выключателями/ разъединителями нагрузки и сборной шиной - между двумя вертикально расположенными друг над другом силовыми выключателями/ разъединителями нагрузки - между неизолированными подключениями расположенных друг над другом силовыми выключателями/ разъединителями нагрузки |
| 中文 | <p>最短距离：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 在断路器 / 负载隔离开关和非绝缘，接地的墙板之间（用于裸露导线和汇流排） - 在断路器 / 负载隔离开关和汇流排之间 - 在两个垂直相叠排列的断路器 / 负载隔离开关之间 - 在两个垂直相叠排列的断路器 / 负载隔离开关的非绝缘端子之间 |

C, D, E, F, G:

| | |
|----|--|
| DE | Mindestabstand zwischen Leistungsschalter/Lasttrennschalter und nicht isolierter, geerdeter Wand |
| EN | Minimum distance between the circuit breaker/switch disconnecter and uninsulated earthed wall |
| FR | Distance minimum entre un disjoncteur / interrupteur-sectionneur et un mur non isolé mis à la terre |
| ES | Distancia mínima entre interruptores automáticos/interruptores seccionadores y pared no aislada puesta a tierra |
| IT | Distanza minima fra interruttore automatico/sezionatore sottocarico e parete non isolata, messa a terra |
| PT | Distância mínima entre disjuntor / seccionador de carga e parede aterrada não-isolada |
| TR | Güç şalteri/Yükleme kesici ve izole olmayan, topraklı duvar arasındaki asgari mesafe |
| РУ | Минимальное расстояние между силовыми выключателями/ разъединителями нагрузки и незаземленной, заземлённой стенкой |
| 中文 | 在断路器 / 过载分离开关和非绝缘, 接地墙板之间的最短距离 |

H:

| | |
|----|---|
| DE | Mindestabstand zwischen blanken Leitern |
| EN | Minimum distance between uninsulated conductors |
| FR | Distance minimum entre conducteurs dénudés |
| ES | Distancia mínima entre conductores desnudos |
| IT | Distanza minima fra conduttori grezzi |
| PT | Distância mínima entre condutores decapados |
| TR | Çıplak iletkenler arasındaki asgari mesafe |
| РУ | Минимальное расстояние между незаземленными проводами |
| 中文 | 裸露导线间的最短距离 |

| | |
|--|---|
|  | <p>EN  DANGER</p> <p>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.</p> <p> NOTICE </p> <p>Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.</p> |
| <p>DE  GEFAHR</p> <p>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.</p> | <p>FR  DANGER</p> <p>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.</p> |
| <p> HINWEIS </p> <p>Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.</p> | <p> NOTIFICATION </p> <p>L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.</p> |
| <p>ES  PELIGRO</p> <p>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recolecte todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.</p> | <p>IT  PERICOLO</p> <p>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura.</p> |
| <p> NOTA </p> <p>La instalación y el mantenimiento deben correr a cargo de personal cualificado.</p> | <p> NOTA </p> <p>L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.</p> |
| <p>PT  PERIGO</p> <p>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.</p> | <p>TR  TEHLİKE</p> <p>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır.</p> |
| <p> ATENÇÃO </p> <p>A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.</p> | <p> NOT </p> <p>Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.</p> |
| <p>РУ  ОПАСНО</p> <p>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.</p> | <p>PL  ZAGROŻENIE</p> <p>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.</p> |
| <p> ПРИМЕЧАНИЕ </p> <p>Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.</p> | <p> UWAGA </p> <p>Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.</p> |
| <p>中  危険</p> <p>危険电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。</p> | <p>HR  OPASNOST</p> <p>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje potrebno je opet postaviti sve poklopce.</p> |
| <p> 注意 </p> <p>安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p> | <p> НАПОМЕНА </p> <p>Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.</p> |
| <p>FI  VAARA</p> <p>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkeytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.</p> | <p>БГ  ОПАСНОСТ</p> <p>Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички ذخранващи източници. Поставете всички капаци на мястото им, преди отново да включите ذخранването на устройството.</p> |
| <p> HUOMAUTUS </p> <p>Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.</p> | <p> ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ </p> <p>Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p> |

| | | | |
|---|---|---|--|
| EE |  OHT | LV |  BĪSTAMI |
| Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustöid lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada. | | Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus. | |
|  | MĀRKUS Paigaldus- ja hooldustöid tohib teha ainult kvalifitseeritud personal. |  | BRĪDINĀJUMS Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem. |
| LT |  PAVOJUS | DA |  FARE |
| Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš įjungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius. | | Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes. | |
|  | NUORODA Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai. |  | BEMÆRK Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale. |
| MT |  PERIKLU | NL |  GEVAAR |
| Vultagġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korrimment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-ġdid aċċidentali. Erga' installa l-ġhotjien kollha qabel tirtirna l-provvista tal-elettriku fl-apparat. | | Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt. | |
|  | AVVIŻ L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu minn persunal ikkwalifikat. |  | OPMERKING Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel. |
| EL |  ΚΙΝΔΥΝΟΣ | GA |  CONTÚIRT |
| Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια. | | Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís. | |
|  | ΠΡΟΣΟΧΉ Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό. |  | FÓGRA Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe. |
| RO |  PERICOL | SV |  FARA |
| Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriti și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv. | | Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på. | |
|  | ÎNȘTIINȚARE Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat. |  | OBS Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal. |
| CZ |  NEBEZPEČÍ | SL |  NEVARNOST |
| Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na svá místa. | | Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove. | |
|  | POZNÁMKA Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci. |  | OPOMBA Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje. |
| SK |  NEBEZPEČENSTVO | HU |  VESZÉLY |
| Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasad'te späť všetky kryty. | | Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni. | |
|  | UPOZORNENIE Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál. |  | MEGJEGYZÉS A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti. |